



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0294

Lunedì 13.05.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COLOMBIA

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COLOMBIA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COLOMBIA

- TESTO IN LINGUA ORIGINALE
- TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA
- TESTO IN LINGUA ORIGINALE

Questa mattina il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica della Colombia, S.E. il Sig. Juan Manuel Santos Calderón. Successivamente il Presidente Santos ha incontrato Sua Eminenza Rev.ma il Sig. Cardinale Tarcisio Bertone, Segretario di Stato, il quale era accompagnato da Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei colloqui, che si sono svolti in un clima cordiale, ci si è soffermati sull'attualità della figura di Madre Laura Montoya Upegui, prima Santa colombiana e feconda interprete delle radici cristiane del Paese, canonizzata ieri in Piazza San Pietro, come pure sull'apporto della Chiesa per la promozione della "cultura dell'incontro" e sulle sue opere a servizio del progresso umano e spirituale del Paese, in particolare, dei più bisognosi e dei giovani.

Si sono prese in considerazione le sfide che il Paese deve affrontare, soprattutto al riguardo delle disuguaglianze sociali. Non è mancato un riferimento al processo di pace in corso e alle vittime del conflitto, auspicando che le parti implicate proseguano i negoziati, animate da una sincera ricerca del bene comune e

della riconciliazione. Infine, è stato sottolineato l'impegno della Chiesa a favore della vita e della famiglia.

[00665-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA**

Esta mañana, lunes 13 de mayo de 2013, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia en el Palacio Apostólico Vaticano, al Presidente de la República de Colombia, el Sr. Juan Manuel Santos Calderón. Sucesivamente el Presidente Santos ha encontrado a Su Eminencia Reverendísima, el Cardenal Tarcisio Bertone, Secretario de Estado, a quien acompañaba Su Excelencia Reverendísima, el Arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

En el curso de las conversaciones, que se han desarrollado en una atmósfera de cordialidad, se ha hablado de la figura de la Madre Laura Montoya Upegui, primera santa colombiana y fecunda intérprete de las raíces cristianas del País, canonizada ayer domingo, en la Plaza de San Pedro. También se ha hablado de la aportación de la Iglesia a la promoción de la "cultura del encuentro" y de sus obras al servicio del progreso humano y espiritual del País, en particular, de los más necesitados y de los jóvenes.

Se han analizado los retos a los que el País se enfrenta, sobre todo por lo que respecta a las desigualdades sociales. Tampoco ha faltado una referencia al proceso de paz en curso y a las víctimas del conflicto, y se ha manifestado el deseo de que las partes implicadas prosigan las negociaciones, animadas por una sincera búsqueda del bien común y de la reconciliación.

Por último se ha reiterado el compromiso de la Iglesia en favor de la vida y de la familia

[00665-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0294-XX.02]
